



DISTRIBUIDO
23 DIC 2011
FECHA:
FONDO SOLIDARIO PARA LA SALUD
FOSALUD

000178



La información suprimida es de carácter confidencial, conforme a lo dispuesto en los Arts. 6 literal a), 24 literal c), 30 y 32 de la Ley del Acceso a la Información Pública, (LA IP).

CONTRATO No. 92/2011
CONTRATACIÓN DIRECTA No. 03/2011
(RESOLUCIÓN DE ADJUDICACIÓN No. 26/2011)

“ADQUISICIÓN DE CUPONES CANJEABLES POR COMBUSTIBLE ACEITE DIESEL PARA LA FLOTA DE VEHÍCULOS DEL FOSALUD 2011- COMPLEMENTO.”

MARÍA ISABEL RODRÍGUEZ VIUDA DE SUTTER, de [REDACTED] años de edad, [REDACTED], del domicilio y Departamento de [REDACTED] portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] actuando en nombre y representación del Gobierno de El Salvador en mi calidad de Representante Legal y Presidenta del Consejo Directivo del Fondo Solidario para la Salud, personería que legitimo con certificación expedida por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos de la Presidencia de la República, Licenciado Dionisio Ismael Machuca Massis, con fecha tres de junio de dos mil nueve, en la cual se certifica que fui elegida como Ministra de Salud Pública y Asistencia Social, Ahora Ministerio de Salud, de acuerdo al Decreto Ejecutivo número cinco, publicado en el Diario Oficial de fecha doce de enero de dos mil once, y por ende Presidenta del Consejo Directivo del Fondo Solidario para la Salud según Artículo Seis Literal a) de la Ley Especial para la Constitución del FONDO SOLIDARIO PARA LA SALUD, y que en lo sucesivo y para los efectos de este Contrato me denominaré EL FONDO SOLIDARIO PARA LA SALUD o simplemente “FOSALUD”; y el

[REDACTED] actuando en nuestra calidad de Apoderados Generales Administrativos de la Sociedad “**UNOPETROL EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA**”, que puede abreviarse “**UNOPETROL EL SALVADOR, S.A.**” o “**UNOPETROL, S.A.**”, de nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de Antiguo Cuscatlán, Departamento de La Libertad, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED], personería que legitimo con: a) Testimonio de Escritura Pública de Reorganización de la Sociedad, otorgada a las once horas del día diecinueve de octubre de dos mil diez, ante los oficios notariales de Luis Nelson Segovia, inscrita en el Registro de Comercio, con el número NOVENTA Y SEIS del Libro DOS MIL SEISCIENTOS TREINTA Y OCHO del Registro de Sociedades, el día veintitrés de octubre del dos mil diez. b) Testimonio de Escritura Pública de Reorganización de la Sociedad, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las diez horas del día uno de marzo de dos mil once, antes los oficios notariales de Luis Nelson Segovia, inscrita en el Registro de Comercio, con el número SETENTA Y TRES del libro número DOS MIL SETECIENTOS CUATRO del Registro de Sociedades, el día siete de marzo de dos mil once, de la cual consta que su naturaleza, denominación y domicilio, son los antes expresados, y que su plazo será por tiempo indefinido, que la administración de la sociedad está a cargo de un Consejo o Junta Directiva, integrada por tres directores, los cuales y duraran en sus funciones tres años, la Representación Legal corresponderá al Presidente y al vicepresidente de la Junta Directiva de la sociedad, conjunta o

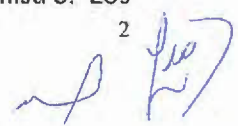
9ª Calle Poniente No. 3843 entre 73 y 75 Avenida Norte, Colonia Escalón, San Salvador
Tels. 2528-9700, 2528-9738 y Fax 2528-9742

separadamente, representarán Judicial y extrajudicialmente a la sociedad, así como también tendrán el uso de la firma social. c) Credencial de Elección de Junta Directiva, inscrita en el Registro de Comercio el día siete de febrero de dos mil once, al número QUINCE, Libro DOS MIL SEISCIENTOS NOVENTA Y DOS del Registro de Sociedades, de la que consta la certificación del Punto Único de Acta de la sesión de Junta General Ordinaria y Extraordinaria de Accionistas de la Sociedad, celebrada en la Ciudad de San Salvador, a las ocho horas del día veinte de enero del dos mil once, punto de Acta según el cual, la Junta General procedió a la elección de la nueva Junta Directiva de la Sociedad, para el plazo de tres años contados a partir de la inscripción de la certificación del punto de Acta en el Registro de Comercio, obteniendo el cargo de Director Presidente al señor Ricardo Antonio Nasser Selman y Director Vicepresidente al señor Ferdinando Voto Lucia, d) Testimonio de Escritura Pública de Poder General Administrativo, otorgado a las trece horas y treinta minutos del día veinticinco de noviembre de dos mil diez, ante los oficios notariales de Carlos Mauricio Guzmán Segovia, e inscrito con el Número CINCUENTA Y UNO, Libro UN MIL CUATROCIENTOS VEINTICUATRO, del Registro de Otros Contratos Mercantiles, el día treinta de noviembre de dos mil diez, por lo que nos encontramos facultados para realizar actos como el presente; y en el transcurso del presente instrumento nos denominaremos **"LOS CONTRATISTAS"** y en el carácter y personería indicados, **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente Contrato de **"ADQUISICIÓN DE CUPONES CANJEABLES POR COMBUSTIBLE ACEITE DIESEL PARA LA FLOTA DE VEHÍCULOS DEL FOSALUD 2011- COMPLEMENTO"**, a favor y a satisfacción del "FOSALUD" de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP y en especial a las obligaciones, condiciones, pactos y renunciaciones de acuerdo con las cláusulas que a continuación se especifican: **CLÁUSULA PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.** "LOS CONTRATISTAS" se obliga y compromete a proporcionar el suministro bajo los términos, condiciones y especificaciones descritas a continuación:

Renglón	Descripción	Unidad de Medida	Cantidad de Cupones	Precio Unitario de Venta (\$ USA IVA incluido)	Valor Total (\$ USA IVA Incluido)
01	CUPONES GENERICOS Canjeables por combustible ACEITE DIESEL que proporcione la empresa en sus estaciones de Servicio. (En cupones de \$11.43 C/U, con vencimiento a un año)	C/U CUPONES	12,000	US\$11.41	\$136.920.00

* El precio incluye IVA, FOVIAL Y COTRANS y todas aquellas tasas o contribuciones que afectan el suministro, basados en precios de referencia de UNOPETROL DE EL SALVADOR, S.A., dependiendo de las fluctuaciones del mercado (decrementos o incrementos) del combustible, sujetos a la ley de Hidrocarburos y/o decisiones gubernamentales que decreten cambios en las actuales estructuras de costo.

CLÁUSULA SEGUNDA: CONDICIONES ESPECIALES. "LOS CONTRATISTAS" se obligan a efectuar la entrega de los cupones bajo las condiciones señaladas correspondientes a las Bases de Contratación Directa No. 03/2011 en lo pertinente a las Especificaciones técnicas del Suministro. Los
9ª Calle Poniente No. 3843 entre 73 y 75 Avenida Norte, Colonia Escalón, San Salvador
Tels. 2528-9700, 2528-9738 y Fax 2528-9742





000177



contratistas, deberán entregar DOCE MIL CUPONES en una sola entrega en un plazo no mayor de ocho días hábiles, posterior a la distribución de este contrato debidamente legalizado. La fecha de vencimiento de los cupones se contará a partir de la fecha en que se reciben los cupones por FOSALUD, hasta un año después, pudiéndose aumentar la vigencia de los mismos a solicitud de FOSALUD por un período de hasta seis meses. Los cupones podrán ser canjeados en cualquiera de los centros de distribución pertenecientes, adscritos o asociados a los CONTRATISTAS en todo el territorio nacional. El precio por cupón deberá mantenerse fijo durante la vigencia del contrato. **CLÁUSULA TERCERA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral del presente Contrato, con plena fuerza obligatoria para las partes, los documentos siguientes: a) Las Bases de Contratación Directa No. 03/2011, b) La oferta de "LOS CONTRATISTAS" presentada en el "FOSALUD" el día catorce de noviembre de dos mil once, c) Las Resoluciones Modificativas (si las hubiere), d) Las Garantías. El presente Contrato prevalecerá en caso de discrepancia sobre los documentos antes mencionados, y estos prevalecerán de acuerdo al orden indicado. Estos documentos forman parte integral de contrato y lo requerido en ellos es de estricto cumplimiento. **CLÁUSULA CUARTA: LUGAR Y PLAZO DE ENTREGA:** La entrega del suministro contratado deberá realizarse en una sola entrega en la "Sede del Contratista", para los cupones DOCE MIL CUPONES y en las estaciones adscrita para el canje de los mismos, la cual deberá efectuarse en un periodo no mayor de ocho días hábiles, posteriores a la distribución del presente contrato debidamente legalizado. LOS CONTRATISTAS recibirán un Acta de recepción satisfactoria del suministro por parte del Administrador del Contrato y con el Visto Bueno del Jefe de Servicios Generales del FOSALUD después de la entrega de los cupones en la sede del contratista de la cual remitirán a la Tesorería de la Gerencia Financiera Institucional del FOSALUD para efectos de liquidación y una copia al DACI para efectos de anexar al expedientes respectivo. **CLÁUSULA QUINTA: PLAZO DE PRESTACION DEL SUMINISTRO.** El plazo de prestación del suministro es a partir de la entrega de los cupones a entera satisfacción hasta por dieciocho meses o a la fecha en que se haya consumido la totalidad de suministro contratado. **CLÁUSULA SEXTA: MONTO TOTAL DEL CONTRATO.** El monto total del presente contrato es hasta por la cantidad de **CIENTO TREINTA Y SEIS MIL NOVECIENTOS VEINTE 00/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (USA \$136,920.00)** que el Fondo Solidario para la Salud, pagará a los CONTRATISTAS o a quien este designe legalmente para el suministro objeto de este contrato, dicho monto incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). El FOSALUD, hace constar que para cubrir el importe del presente contrato ha constituido el cifrado presupuestario DOS CERO UNO UNO – TRES DOS TRES CINCO – TRES – CERO DOS – CERO UNO – DOS UNO – UNO – CINCO CUATRO UNO UNO CERO, el cual queda automáticamente incorporado al presente contrato, así como también todos los que se vayan constituyendo. Es entendido que si vencido el ejercicio fiscal y no se logra liquidar el contrato con dicho cifrado presupuestario FOSALUD podrá incorporarle el que le corresponda al nuevo ejercicio fiscal vigente. **CLÁUSULA SEPTIMA: PLAZO, FORMA Y CONDICIÓN DE PAGO.** La cancelación se hará con abono a cuenta en la Tesorería de la Gerencia Financiera Institucional del FOSALUD, ubicado en Novena Calle Poniente, entre setenta y tres y setenta y cinco Avenida Norte, Número tres mil ochocientos cuarenta y tres, Colonia Escalón, San Salvador, en Dólares de los Estados Unidos de América, en un plazo de sesenta días calendario, posteriores a que los Contratistas presenten en la Tesorería de la Gerencia Financiera Institucional del FOSALUD, para tramite de quedan respectivo la documentación de pago siguiente: Recibo de cobro consolidado por renglón o renglones en original a nombre del Fondo Solidario para la Salud (FOSALUD), con dos copias, incluyendo en el recibo: número de contrato, número de licitación, número de Resolución de Adjudicación, número de Renglón o Ítem, precio unitario, precio total recibido. El recibo de cobro del suministro deberá ser entregado y presentado a cobro en el mismo mes en la Tesorería de la Gerencia Financiera Institucional del FOSALUD, debidamente firmado y sellado de recibido por el Administrador de contrato y con el visto bueno del Jefe del Departamento de Servicios Generales del FOSALUD. Adicional debe presentar original y dos copias de Actas de Recepción, original y una copia de

3
[Handwritten signature]



La información suprimida es de carácter confidencial, conforme a lo dispuesto en los Arts. 6 literal a), 24 literal c), 30 y 32 de la Ley del Acceso a la Información Pública, (LA IP).



las notas de aprobación de las garantías que estipule el contrato correspondiente extendidas por el DACI, previa presentación de un juego de copias de la documentación antes descrita en el Departamento de Adquisiciones y Contrataciones Institucional (DACI) del FOSALUD, para lo cual se verificará confirmación de recibido, con el Acta de Recepción Original del suministro que llevará el sello correspondiente, para entrega del quedan respectivo. El pago con abono a cuenta se hará efectivo en la Cuenta Corriente Número [REDACTED] del Banco Agrícola, S.A.

a nombre de UNOPETROL EL SALVADOR, S.A., dirección de correo electrónico Gabriela.zamora@unopetrol.com, teléfono: veinticinco veintiocho - ocho mil. **CLÁUSULA OCTAVA:**

GARANTÍA. Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente Contrato "LOS CONTRATISTAS", se obligan a constituir a su propio costo y a favor del FOSALUD la garantía siguiente:

a) GARANTÍA DE BUEN SERVICIO, FUNCIONAMIENTO Y CALIDAD DE LOS BIENES: por un valor de **TRECE MIL SEISCIENTOS NOVENTA Y DOS 00/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (USA \$13,692.00)**, equivalente al diez por ciento del monto total del contrato, la cual deberá entregar dentro de los diez días hábiles siguientes a la fecha de la entrega total de los cupones y estará vigente por un período de DIECISEIS MESES contados a partir de la fecha en que sean recibidos la totalidad de cupones; dicha garantía consistirá en fianza emitida por sociedades afianzadoras, aseguradoras o instituciones bancarias nacionales o extranjeras siempre y cuando lo hiciere por alguna de las Instituciones Financieras del Sistema Salvadoreño, actuando como entidad confirmadora de la emisión, ARTICULO TREINTA Y DOS DE LA LEY DE ADQUISICIONES Y CONTRATACIONES DE LA ADMINISTRACION PUBLICA. Las fianzas deberán presentarse en el DACI del Fondo Solidario para la Salud, ubicada en la Novena Calle Poniente, entre la setenta y tres y setenta y cinco Avenida Norte, Número tres mil ochocientos cuarenta y tres, Colonia Escalón, San Salvador. **CLÁUSULA NOVENA:**

MULTAS POR ATRASO O INCUMPLIMIENTO. Cuando los contratistas incurrieren en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables al mismo, podrá declararse la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa por cada día de retraso, de conformidad al artículo ochenta y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. Dichas multas serán impuestas por el "FOSALUD". Las notificaciones que se generen en el proceso de multa se efectuarán en la Dirección establecida en el presente contrato, en caso de no encontrarse en esa Dirección, sin haber hecho el aviso de traslado, se efectuará de conformidad a las reglas del derecho común. **CLÁUSULA DECIMA. SOLUCIÓN DE CONFLICTOS.** Toda duda o discrepancia, incumplimiento que surja con motivo de la interpretación o ejecución del contrato, las partes las resolverán de manera amigable o sea por arreglo directo; y de acuerdo a lo dispuesto en los Artículos ciento sesenta y tres y ciento sesenta y cuatro de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. De no alcanzar acuerdo alguno, deberá ser sometida para decisión final a proceso de arbitraje de acuerdo a lo dispuesto en el Título Tercero de la Ley de Mediación, Conciliación y Arbitraje, en la siguiente forma: Cada parte nombrará un arbitro dentro de los cinco días siguiente a la fecha de no haber alcanzado un arreglo directo y a su vez nombrarán un tercero para mutuo acuerdo para el caso de discordia en caso de no llegar a acuerdo en la designación del Tercer árbitro este será nombrado por un Tribunal Civil de San Salvador dentro de los quince días siguientes a la juramentación de los dos primeros, los árbitros deberán seguir las normas del arbitraje comercial contenidas en la Ley de Mediación Conciliación y Arbitraje. El lugar del arbitraje será la ciudad de San Salvador y la ejecución del Laudo deberá ser tramitada en cualquier Tribunal de San Salvador que tenga jurisdicción. Los gastos de arbitraje serán cubiertos a prorrata por cada una de las partes, el Laudo arbitral no admitirá ningún recurso debiendo ser cumplido por las partes sin ulterior discusión. **CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA. RECEPCIÓN DEL SUMINISTRO.** La recepción del suministro de cupones, se hará en las Oficinas de los Contratistas. Los contratistas recibirán un Acta de la recepción satisfactoria del suministro por parte del Administrador del Contrato con el Visto Bueno del Jefe del Departamento de Servicios Generales del FOSALUD de la cual remitirá la original a la Unidad Financiera Institucional para efectos de liquidación y una copia al Departamento de Adquisiciones y



000176



Contrataciones Institucional del FOSALUD para efectos de anexarla al expediente respectivo. El acta deberá ir firmada por el Administrador del Contrato Respectivo y con el Visto Bueno del Jefe del Departamento de Servicios Generales del FOSALUD y por el representante de los contratistas que entrega, con los respectivos sellos. **CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** FOSALUD podrá dar por terminado en contrato sin responsabilidad alguna de su parte cuando ocurra cualquiera de las situaciones siguientes: a) Los contratistas no rindan la garantía de cumplimiento de contrato dentro del plazo acordado en este contrato; b) La mora de los contratistas en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales, c) Los contratistas suministren el producto de inferior calidad a lo ofertado o no cumpla con las condiciones pactadas en este contrato y d) Por mutuo acuerdo entre ambas partes. **CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA: ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO.** De conformidad a lo establecido mediante Acuerdo Institucional No. 57/2011, la Titular del FOSALUD, nombra como Administrador del Contrato al Señor Maximiliano López, Encargado de Combustible del FOSALUD, quien tendrá las facultades que le señala el el Art. 82 Bis de la LACAP y el numeral siete del Instructivo UNAC No. 02/2009, "Normas para el Seguimiento de los Contratos". **CLÁUSULA DECIMA CUARTA: CESACIÓN, EXTINCIÓN, CADUCIDAD, Y REVOCACIÓN DEL CONTRATO.** Cuando se presentaren las situaciones establecidas en los artículos del noventa y dos al cien de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, se procederá en lo pertinente a dar por terminado el contrato. En caso de incumplimiento de los contratistas a cualquiera de las estipulaciones y condiciones contractuales o las especificaciones establecidas en Las bases de Contratación Directa No. 03/2011, el FOSALUD notificará a los contratistas su decisión de dar por terminado el contrato sin responsabilidad para él, mediante aviso escrito con expresión de motivo. Si dentro el plazo de diez días calendarios contados a partir de la fecha en que los contratistas hayan recibido dicho aviso, continuare el incumplimiento o no hiciere arreglos satisfactorios al FOSALUD para corregir la situación irregular al vencimiento del plazo señalado, el FOSALUD dará por terminado el contrato sin responsabilidad alguna de su parte. En caso que los contratistas reincidan en cualquier incumplimiento en relación con la ejecución o administración del contrato, FOSALUD, podrá, sin responsabilidad de su parte dar por terminado el mismos, lo que deberá notificar por escrito a los contratistas. En estos casos el FOSALUD, hará efectivas las garantías que tuviere en su poder. **CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA: MODIFICACIONES.** De común acuerdo y siempre y cuando no exista perjuicio para alguna de las partes, el presente contrato podrá ser modificado y ampliado en cualquiera de sus partes; o prorrogado en su plazo de conformidad a la Ley. Siempre y cuando ocurra una de las situaciones siguientes: a) Por razones de caso fortuito o fuerza mayor, b) Cuando existan nuevas necesidades, siempre vinculadas al objeto contractual, y c) Cuando surjan causas imprevistas. En tales casos la institución contratante emitirá la correspondiente modificación ampliación o prórroga del contrato, la cual será firmada posteriormente por ambas partes, para lo cual este mismo instrumento acreditará la obligación contractual resultante de dicha ampliación, modificación o prórroga. **CLÁUSULA DÉCIMA SEXTA: VIGENCIA.** La vigencia del presente contrato será a partir del día siguiente a la distribución del contrato debidamente legalizado; las obligaciones generadas del presente contrato finalizaran cuando las partes hayan cumplido totalmente sus obligaciones, incluso sus prórrogas si las hubiere. **CLÁUSULA DECIMA SEPTIMA: LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos legales del presente contrato, las partes nos sometemos en todo a las disposiciones de las Leyes Salvadoreñas y sus respectivos reglamentos, renunciando a efectuar reclamaciones que no sean las establecidas por este contrato y las Leyes de éste país. **CLÁUSULA DÉCIMA OCTAVA: NOTIFICACIONES.** Las notificaciones entre las partes deberán hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de la fecha de su recepción en las direcciones que a continuación se indican: El FOSALUD en Novena Calle Poniente, entre setenta y tres y setenta y cinco Avenida Norte, Número tres mil ochocientos cuarenta y tres, Colonia Escalón, San Salvador, y LOS CONTRATISTAS, en Edificio FUSADES, segundo nivel, Boulevard y Urbanización Santa Elena, Antiguo Cuscatlán, Departamento de La Libertad, teléfono veinticinco veintiocho - ocho mil; fax: veinticinco veintiocho - ocho mil ochenta y ocho. En fe de lo cual firmamos el presente



La información suprimida es de carácter confidencial, conforme a lo dispuesto en los Arts. 6 literal a), 24 literal c), 30 y 32 de la Ley del Acceso a la Información Pública, (LA IP).



contrato en dos originales, en la ciudad de San Salvador, a los veintiuno días del mes de diciembre de dos mil once.

DRA. MARÍA ISABEL RODRÍGUEZ VIUDA DE SUTTER
PRESIDENTA DEL FONDO SOLIDARIO PARA LA SALUD



UNOPETROL EL SALVADOR, S.A.
CONTRATISTA

UNOpetrol
El Salvador

UNOPETROL EL SALVADOR, S.A.
CONTRATISTA

UNOpetrol
El Salvador